

## Закон McKinney-Vento Act

**Закон McKinney-Vento об образовательной помощи бездомным** обеспечивает определенную защиту, предусматривает предоставление определенных услуг и поддержки детям и молодежи, столкнувшимся с проблемой бездомности.

Если вы или члены вашей семьи

- живете у родственников или друзей, потому что не можете найти или оплачивать свое жилье;
- живете на улице;
- живете в заброшенном здании, трейлере или здании без надлежащих удобств (электричества, санузла или водопроводной воды); или
- ночуете в приюте, мотеле, автомобиле или кемпинге.

Вы или ваши дети имеют право:

- Посещать школу, независимо от того, где и сколько времени вы проживаете.
- Продолжать ходить в школу, которую вы или ваши дети посещали прежде, чем стали бездомными, или в последнюю школу – если вы этого хотите и если это выполнимо.
- Получить транспорт для проезда в школу, которую вы или ваши дети посещали прежде, чем стали бездомными, или в последнюю школу, если вы, родители или опекуны попросят школу об этом транспорте.
- Посещать школу и проходить школьные программы с учащимися, которые не являются бездомными.
- Записаться в школу, не указывая адреса постоянного места жительства.
- Записаться в школу и посещать занятия, пока школа организует необходимые образовательные и медицинские документы.
- Записаться и ходить в выбранную вами школу, пока улаживаются возможные разногласия о том, в какую школу ходить вам или вашим детям.
- Пользоваться теми же специальными программами и услугами, которые предоставляются всем остальным учащимся.
- Получить транспорт для проезда в школу и в школьные программы.
- Обращаться к координатору школьного округа по проблемам бездомных за помощью в получении продуктов, одежды и канцтоваров.

Вы или ваши дети можете иметь право получать:

- Бесплатный школьный обед
- Бесплатные учебники и канцтовары
- Бесплатные билеты (жетоны) на автобус
- Проезд в школьные программы
- Другие льготы

Ответы на вопросы, которые предоставляет [«Анкета по жилищному вопросу для учащихся»](#) помогут определить услуги, на получение которых учащийся может иметь право по закону McKinney-Vento Act. Если вы являетесь владельцем жилья/снимаете жилье, вам не нужно заполнять эту анкету.

Если у вас есть вопросы или нужна помощь, пожалуйста, свяжитесь: офис координатора школьного округа по проблемам бездомных: 360.965.0049, рабочий мобильный телефон: (позвоните или отправьте текстовое сообщение) 360.913.1183. Пожалуйста, оставьте сообщение, если нет ответа. Наш координатор будет работать с вами, чтобы определить ваше право и помочь вам ориентироваться в процессе.

Информация и ресурсы на вебсайте Мерисвиллского Школьного Округа:

- [www.msd25.org/kids-in-transition-mckinney-vento](http://www.msd25.org/kids-in-transition-mckinney-vento) Чтобы прочитать эту информации на русском языке, нажмите кнопку LANGUAGE в правом верхнем углу и выберите RUSSIAN. Пожалуйста, извините любое искажение слов или фраз. Эта страница переведена на русский с помощью Google Translate.
- [Брошюра родителя по вопросам закона McKinney-Vento](#)
- [Брошюра для батьків про закон McKinney-Vento](#)



# Если вы или члены вашей семьи...

- живете у родственников или друзей, потому что не можете найти или оплачивать свое жилье;
- живете на улице;
- живете в заброшенном здании, трейлере или здании без надлежащих удобств (электричества, санузла или водопроводной воды); или
- ночуете в приюте, мотеле, автомобиле или кемпинге.

**Закон Мак-Кинни-Венто об образовательной помощи бездомным обеспечивает определенную защиту.**

**Вы или ваши дети имеете право:**

- Посещать школу, независимо от того, где и сколько времени вы проживаете.
- Продолжать ходить в школу, которую вы или ваши дети посещали прежде, чем стали бездомными, или в последнюю школу – если вы этого хотите и если это выполнимо.
- Получить транспорт для проезда в школу, которую вы или ваши дети посещали прежде, чем стали бездомными, или в последнюю школу, если вы, родители или опекуны попросит школу об этом транспорте.
- Посещать школу и проходить школьные программы с учащимися, которые не являются бездомными.
- Записаться в школу, не указывая адреса постоянного места жительства.
- Записаться в школу и посещать занятия, пока школа организует необходимые образовательные и медицинские документы.
- Записаться и ходить в выбранную вами школу, пока улаживаются возможные разногласия о том, в какую школу ходить вам или вашим детям.
- Пользоваться теми же специальными программами и услугами, которые предоставляются всем остальным учащимся.
- Получить транспорт для проезда в школу и в школьные программы.
- Обращаться к координатору школьного округа по проблемам бездомных за помощью в получении продуктов, одежды и канцтоваров.

**Вы или ваши дети можете иметь право получать:**

- Бесплатный школьный обед
- Бесплатные учебники и канцтовары
- Бесплатные билеты (жетоны) на автобус
- Проезд в школьные программы
- Другие льготы

**Как связаться с координатором школьного округа по проблемам бездомных:**

**Вы можете также связаться с координатором штата по проблемам бездомных:**

# If You or your family...

- live with relatives or friends because you can't find or afford housing on your own;
- live on the street;
- live in an abandoned building, trailer or a building with inadequate accommodations (these conditions may include lack of electricity, plumbing or running water); or
- live in a shelter, motel, vehicle or campground.

**The McKinney-Vento Homeless Education Assistance Act provides certain protections.**

**You or your children have the right to:**

- Go to school, no matter where you live or how long you have lived there.
- Continue to go to the school you /your children were attending before becoming homeless, or the school last attended, if that is your preference and it is feasible.
- Receive transportation to the school you /your children attended before becoming homeless, or the school last attended, if you, a parent or guardian asks the school for this transportation.
- Go to school and attend school programs with students who are not homeless.
- Enroll in school without giving a permanent address.
- Enroll in school and attend classes while the school arranges for needed educational and medical records.
- Enroll and attend classes in the school of your choice even while the school and you resolve differences over which school you /your children will attend.
- Receive the same special programs and services given to all other students.
- Receive transportation to school and to school programs.
- Ask the school district's homeless liaison for help in getting food, clothing, and school supplies.

**You or your children may be able to receive:**

- Free school lunch
- Free school books and supplies
- Free bus tickets (tokens)
- Transportation to school programs
- Other benefits

*Please contact the school district's homeless liaison at:*

*You may also contact the state homeless coordinator at:*

